

Om Stortingets samtykke til godkjenning av skatteavtale mellom Norge og Kenya.

Vedlegg

**CONVENTION BETWEEN THE KINGDOM OF NORWAY
AND THE REPUBLIC OF KENYA
FOR THE AVOIDANCE OF DOUBLE TAXATION AND
THE PREVENTION OF FISCAL EVASION WITH RESPECT
TO TAXES ON INCOME AND CAPITAL**

The Government of the Kingdom of Norway and the Government of the Republic of Kenya desiring to conclude a Convention for the Avoidance of Double Taxation and the Prevention of Fiscal Evasion with respect to Taxes on Income and Capital have agreed as follows:

Article 1.

Personal scope

This Convention shall apply to persons who are residents of one or both of the Contracting States.

Article 2.

Taxes covered

1. Subject to paragraph 5 of Article 26 the taxes which are the subject of the present Convention are:

(a) in Norway:

- (i) the national and municipal taxes on income (including contributions to the tax equalization fund) and capital;
- (ii) the national dues on the salaries of non-resident artistes;

- (iii) the special tax in aid of developing countries;
 - (iv) the municipal tax on immovable property; and
 - (v) the the seamen's tax;
- (hereinafter referred to as «Norwegian tax»);

(b) in Kenya:

- (i) the income tax; and
 - (ii) the graduated personal tax;
- (hereinafter referred to as «Kenyan tax»).

2. The Convention shall also apply to any identical or substantially similar taxes which are subsequently imposed in addition to, or in place of, the existing taxes.

3. The competent authorities of the Contracting States shall notify to each other any changes which have been made in their respective taxation laws.

Article 3.

General definitions

1. In this Convention unless the context otherwise requires:

- (a) the term «Kenya» means the Republic of Kenya, including any area outside the territorial waters of Kenya which, in accordance with international law, has been or may be designated,

Om Stortingets samtykke til godkjenning av skatteavtale mellom Norge og Kenya.

- under the laws of Kenya concerning the Continental Shelf, as an area over which Kenya may exercise sovereign rights with respect to the exploration for and exploitation of natural resources;
- (b) the term «Norway» means the Kingdom of Norway, including any area adjacent to the territorial waters of Norway which by Norwegian legislation, and in accordance with international law, has been or may be hereafter designated as an area over which Norway may exercise sovereign rights with respect to the exploration and exploitation of the natural resources of the sea bed and its sub-soil; the term does not comprise Svalbard (Spitsbergen including Bear Island), Jan Mayen, and the Norwegian dependencies outside Europe;
 - (c) the terms «a Contracting State» and «the other Contracting State» mean Kenya or Norway as the context requires;
 - (d) the term «tax» means Kenyan tax or Norwegian tax as the context requires, but shall not include any tax which is payable in respect of any default or omission in relation to the taxes to which this Convention applies or which represents a penalty imposed relating to those taxes;
 - (e) the term «person» means an individual, a company and any other body of persons treated as an entity for tax purposes;
 - (f) the term «company» means any body corporate or any entity which is treated as a body corporate for tax purposes;
 - (g) the terms «Kenyan enterprise» and «Norwegian enterprise» mean respectively an industrial or commercial enterprise or undertaking carried on by a resident of Kenya and an industrial or commercial enterprise or undertaking carried on by a resident of Norway and the terms «enterprise of a Contracting State» and «enterprise of the other Contracting State» mean a Kenyan enterprise or a Norwegian enterprise, as the context requires;
 - (h) the term «nationals» means:
 - (i) in respect of Kenya:
all individuals possessing the nationality of Kenya and all legal persons, partnerships and associations deriving their status as such from the law in force in Kenya;
 - (ii) in respect of Norway:
all individuals possessing the nationality of Norway and all legal persons, partnerships and associations deriving their status as such from the law in force in Norway;
 - (i) the term «competent Authority» means:
 - (i) in the case of Kenya, the Minister for Finance or his authorised representative;
 - (ii) in the case of Norway the Minister of Finance and Customs or his authorised representative.

2. In the application of the provisions of the present Convention by a Contracting State any term not otherwise defined shall, unless the context otherwise requires, have the meaning which it has under the laws in force in that Contracting States relating to the taxes which are the subject of the present Convention.

Om Stortingets samtykke til godkjenning av skatteavtale mellom Norge og Kenya.

Article 4.

Fiscal domicile

1. For the purposes of this Convention, the term «resident of a Contracting State» means, subject to the provisions of paragraphs 2 and 3, any person who, under the law of that State, is liable to taxation therein by reason of this domicile, residence, place of management or any other criterion of a similar nature. The terms «resident of Kenya» and «resident of Norway» shall be construed accordingly.
2. Where by reason of the provisions of paragraph 1 an individual is a resident of both Contracting States, then his case shall be determined in accordance with the following rules:
 - (a) he shall be deemed to be a resident of the Contracting State in which he has a permanent home available to him; if he has a permanent home available to him in both Contracting states he shall be deemed to be a resident of the Contracting State with which his personal and economic relations are closest (centre of vital interests);
 - (b) if the Contracting State in which he has his centre of vital interests cannot be determined, or if he has not a permanent home available to him in either Contracting State, he shall be deemed to be a resident of the Contracting State in which he has an habitual abode;
 - (c) if he has an habitual abode in both Contracting States or in neither of them, he shall be deemed to be a resident of the Contracting State of which he is a national;
 - (d) if he is a national of both Contracting States or of neither of them, the competent authorities of the Contracting States shall settle the question by mutual agreement.
3. Where by reason of the provisions of paragraph 1 a person other than an individual is a resident of both Contracting States, then it shall be deemed to be a resident of the Contracting State in which its place of effective management is situated.

Article 5.

Permanent establishment

1. For the purposes of this Convention, the term «permanent establishment» means a fixed place of business in which the business of the enterprise is wholly or partly carried on.
2. The term «permanent establishment» shall include especially:
 - (a) a place of management;
 - (b) a branch;
 - (c) an office;
 - (d) a factory;
 - (e) a workshop;
 - (f) a mine, oil well, quarry or other place of extraction of natural resources;
 - (g) a farm, plantation or other place where agricultural, forestry, plantation or related activities are carried on;
 - (h) a building site or construction or assembly project which exists for more than six months;
 - (i) the provision of supervisory activities for more than six months in connection with a building site or construction or assembly project.
3. The term «permanent establishment» shall not be deemed to include:

Om Stortingets samtykke til godkjenning av skatteavtale mellom Norge og Kenya.

- (a) the use of facilities solely for the purpose of storage or display of goods or merchandise belonging to the enterprise;
- (b) the maintenance of a stock of goods or merchandise belonging to the enterprise solely for the purpose of storage or display;
- (c) the maintenance of a stock of goods or merchandise belonging to the enterprise solely for the purpose of processing by another enterprise;
- (d) the maintenance of a fixed place of business solely for the purpose of purchasing goods or merchandise, or for collecting information, for the enterprise;
- (e) the maintenance of a fixed place of business solely for the purpose of advertising, for the supply of information, for scientific research or for similar activities which have a preparatory or auxiliary character, for the enterprise.

4. A person acting in a Contracting State on behalf of an enterprise of the other Contracting State — other than an agent of an independent status to whom the provisions of paragraph 6 apply — shall be deemed to be a permanent establishment in the first mentioned State if:

- (a) he has, and habitually exercises in that State, an authority to conclude contracts in the name of the enterprise, unless his activities are limited to the purchase of goods or merchandise for the enterprise; or
- (b) he has no such authority, but maintains in that first mentioned State a stock of goods or merchandise belonging to that enterprise from which he regularly fulfils orders on behalf of that enterprise.

5. An insurance enterprise of a Contracting State shall be deemed to have a permanent establishment in the other Contracting State if it collects premiums in that other State or insures risks therein through an employee or through a representative who is not an agent of an independent status within the meaning of paragraph 6.

6. An enterprise of a Contracting State shall not be deemed to have a permanent establishment in the other Contracting State merely because it carries on business in that other State through a broker, general commission agent or any other agent of an independent status, where such persons are acting in the ordinary course of their business. However the activities of such an agent are devoted wholly or mainly to that enterprise he would not be considered an agent of an independent status within the meaning of this paragraph.

7. The fact that a company which is a resident of a Contracting State controls or is controlled by a company which is a resident of the other Contracting State, or which carries on business in that other State (whether through a permanent establishment or otherwise), shall not of itself constitute either company a permanent establishment of the other.

Article 6.

Income from immovable property

1. Income from immovable property may be taxed in the Contracting State in which such property is situated.
2. The term «immovable property» shall be defined in accordance with the law of the Contracting State in which the property in question is situated. The term shall in any case include property accessory to immovable property, livestock and equipment used in agriculture and forestry, rights to which the provisions of general

Om Stortingets samtykke til godkjenning av skatteavtale mellom Norge og Kenya.

respecting landed property apply, usufruct of immovable property and rights to variable or fixed payments as consideration for the working of, or the rights to work mineral deposits, sources and other natural resources; ships, boats, and aircraft shall not be regarded as immovable property.

3. The provisions of paragraph 1 shall apply to income derived from the direct use, letting, or use in any other form of immovable property.

4. In the determining of the income from immovable property which a resident of a Contracting State has in the other Contracting State expenses (including interest on debt-claims) which are incurred for the purposes of such property shall be allowed as deductions on the same conditions as are provided for residents of that other Contracting State.

5. The provisions of paragraphs 1, 3 and 4 shall also apply to the income from immovable property of an enterprise and to income from immovable property used for the performance of professional services.

Article 7.

Business profits

1. The profits of an enterprise of a Contracting State shall be taxable only in that State unless the enterprise carries on business in the other Contracting State through a permanent establishment situated therein. If the enterprise carries on business as aforesaid, the profits of the enterprise may be taxed in the other State but only so much of them as is attributable to that permanent establishment.

2. If an enterprise of a Contracting State, which has a permanent establishment in the other Contracting State, sells goods or merchandise of the same or similar kind as those sold by the permanent establishment, or renders services of the same or similar kind as those rendered by the permanent establishment, the profits of such activities may be attributed to the permanent establishment unless the enterprise proves that such sales or services are not attributable to the activity of the permanent establishment.

3. Where an enterprise of a Contracting State carries on business in the other Contracting State through a permanent establishment situated therein, there shall in each Contracting State be attributed to that permanent establishment the profits which it might be expected to make if it were a distinct and separate enterprise engaged in the same or similar activities under the same or similar conditions and dealing at arm's length with the enterprise of which it is a permanent establishment.

4. In the determination of the profits of a permanent establishment, there shall be allowed as deductions expenses which are incurred for the purposes of the permanent establishment including executive and general administrative expenses so incurred, whether in the State in which the permanent establishment is situated or elsewhere, but this does not include any expenses which, under the law of that State, would not be allowed to be deducted by an independent enterprise of that State.

5. In so far as it has been customary in a Contracting State, according to its law to determine the profits to be attributed to a permanent establishment on the basis of an apportionment of the total profits of the enterprise to its various parts, nothing in paragraph 2 shall preclude that State from determining the profits to be

Om Stortingets samtykke til godkjenning av skatteavtale mellom Norge og Kenya.

taxed by such apportionment as may be customary; the method of apportionment adopted shall, however, be such that the result shall be in accordance with the principles of this Article.

6. No portion of any profits arising to an enterprise of a Contracting State shall be attributed to a permanent establishment situated in the other Contracting State by reason of the mere purchase of goods or merchandise within that other State by the enterprise.

7. For the purposes of the preceding paragraphs, the profits to be attributed to the permanent establishment shall be determined by the same method year by year unless there is good and sufficient reason to the contrary.

8. Where profits include items of income which are dealt with separately in other Articles of this Convention then the provisions of those Articles shall not be affected by the provisions of this Article.

Article 8.

Shipping and air transport

1. Profits derived by an enterprise of a Contracting State from the operation of aircraft in international traffic shall be taxable only in the Contracting State in which the place of effective management of the enterprise is situated.

2. Profits derived by an enterprise of a Contracting State from the operation of ships in international traffic may be taxed in both Contracting States according to the law of each Contracting State.

Provided that where such an enterprise derives profits from such operation in the other Contracting State:

(a) such profits shall be deemed to be an amount not exceeding five per cent of the full amount received by the enterprise on account of the carriage of passengers or freight embarked in that other State;

(b) the tax chargeable in that other State shall be reduced by an amount equal to fifty per cent thereof.

3. The provisions of paragraph 1 of this Article shall also apply to a share of the profits from the operation of aircraft in international traffic derived by an enterprise of a Contracting State through participation in a pooled service, in a joint air transport operation or in an international operating agency.

4. The term «international traffic» means any voyage of a ship or aircraft operated by an enterprise of a Contracting State, except where the voyage is confined solely to places within the other Contracting State.

Article 9.

Associated enterprises

Where

(a) an enterprise of a Contracting State participates directly or indirectly in the management, control or capital of an enterprise of the other Contracting State, or

(b) the same persons participate directly or indirectly in the management, control or capital of an enterprise of a Contracting State and an enterprise of the other Contracting State,

Om Stortingets samtykke til godkjennelse av skatteavtale mellom Norge og Kenya.

and in either case conditions are made or imposed between the two enterprises in their commercial or financial relations which differ from those which would be made between independent enterprises, then any profits which would, but for those conditions, have accrued to one of the enterprises, but, by reason of those conditions, have not so accrued, may be included in the profits of that enterprise and taxed accordingly.

Article 10.

Dividends

1. Dividends paid by a company which is a resident of a Contracting State to a resident of the other Contracting State may be taxed in that other State.
2. However, such dividends may be taxed in the Contracting State of which the company paying the dividends is a resident, and according to the laws of that State; if they are so taxed the tax charged in the Contracting State of which the company paying the dividends is a resident shall not exceed:
 - (a) 15 per cent of the gross amount of the dividends if the recipient is a company which owns at least 25 per cent of the voting shares of the company paying the dividends during the period of six months immediately preceding the date of payment of the dividends;
 - (b) 25 per cent of the gross amount of the dividends in all other cases.
3. Notwithstanding the provisions of paragraph 1, dividends paid by a company resident in Kenya to a resident of Norway shall be exempt from tax in Norway to the same extent that the dividends would have been exempt from tax in accordance with the Norwegian law if that company had been resident in Norway, provided that the dividends are not deductible in determining the assessable income of that company for the purposes of Kenyan tax.
4. Notwithstanding the provisions of paragraphs 1, 2 and 3 above, dividends paid by a company resident in Kenya to a company in Norway which owns at least 25 per cent of the voting shares of the company paying the dividends during the period of six months immediately preceding the date of payments of the dividends, may, subject to mutual agreement between the competent authorities of both Contracting States, in each individual case, be exempted from taxation in Norway.
5. The term «dividends» as used in this Article means income from shares or other rights, not being debt-claims participating in profits, as well as income from other corporate rights assimilated to income from shares or any other item which is deemed to be a dividend or distribution of a company by the taxation law of the Contracting State of which the company making the distribution is a resident, but does not include any interest or royalties to which Articles 11 and 12 of this Convention apply.
6. The provisions of paragraphs 1, 2, 3 and 4 shall not apply if the recipient of the dividends, being a resident of a Contracting State, has in the other Contracting State, of which the company paying the dividends is a resident, a permanent establishment with which the holding by virtue of which the dividends are paid is effectively connected. In such a case, the provisions of Article 7 shall apply.

Om Stortingets samtykke til godkjennelse av skatteavtale mellom Norge og Kenya.

7. Where a company which is a resident of a Contracting State derives profits or income from the other Contracting State, that other State may not impose any tax on the dividends paid by the company to persons who are not residents of that other State, or subject the company's undistributed profits to a tax on undistributed profits even if the dividends paid or the undistributed profits consist wholly or partly of profits or income arising in that other State.

Article 11.

Interest

1. Interest arising in a Contracting State and paid to a resident of the other Contracting State may be taxed in that other State.

2. However, such interest may be taxed in the Contracting State in which it arises, and according to the laws of that State; if it is so taxed the tax charged in the Contracting State in which the interest arises shall not exceed 20 per cent of the gross amount of the interest.

3. Notwithstanding the provisions of paragraph 2, interest arising in a Contracting State and paid to the Government of the other Contracting State or a political sub-division or a local authority thereof, the Central Bank of that Contracting State, or any agency wholly owned by that Government or a political subdivision or a local authority thereof shall be exempt from tax of the first mentioned Contracting State. The competent authorities of the Contracting States may determine by mutual agreement any other governmental institution to which this paragraph shall apply.

4. The term «interest» as used in this Article means income from Government securities, bonds or debentures, whether or not secured by mortgage and whether or not carrying a right to participate in profits, and other debt-claims of every kind as well as all other income assimilated to income from money lent by the taxation law of the Contracting State in which the income arises.

5. The provisions of paragraphs 1 and 2 shall not apply if the recipient of the interest, being a resident of a Contracting State, has in the other Contracting State in which the interest arises a permanent establishment with which the debt-claim from which the interest arises is effectively connected; in such a case, the provisions of Article 7 shall apply.

6. Interest shall be deemed to arise in a Contracting State when the payer is that Contracting State itself, a political sub-division, a local authority or a resident of that State. Where, however, the person paying the interest, whether he is a resident of a Contracting State or not, has in a Contracting State a permanent establishment in connection with which the indebtedness on which the interest is paid was incurred, and such interest is borne by that permanent establishment, then such interest shall be deemed to arise in the Contracting State in which the permanent establishment is situated.

7. Where, owing to a special relationship between the payer and the recipient or between both of them and some other person, the amount of the interest paid, having regard to the debt-claim for which it is paid, exceeds the amount which would have been agreed upon by the payer and the recipient in the absence of such relationship, the provisions of this Article shall apply only to the last mentioned amount; in that case, the excess part of the payments shall remain taxable according to the law of each Contracting State, due regard being had to the other provisions of this Convention.

Om Stortingets samtykke til godkjenning av skatteavtale mellom Norge og Kenya.

Article 12.

Royalties

1. Royalties arising in a Contracting State and paid to a resident of the other Contracting State may be taxed in that other State.

2. However, such royalties may be taxed in the Contracting State in which they arise, and according to the laws of that State; if they are so taxed the tax charged in the Contracting State in which the royalties arise shall not exceed 20 per cent of the gross amount of the royalties.

3. The term «royalties» as used in this Article means payments of any kind received as a consideration for the use of, or the right to use, any copyright of literary, artistic or scientific work (including cinematograph films, and films or tapes for radio or television broadcasting), any patent, trade mark, design or model, plan, secret formula or process, or for the use of, or the right to use, industrial, commercial or scientific equipment, or for information concerning industrial, commercial or scientific experience.

4. The provisions of paragraphs 1 and 2 shall not apply if the recipient of the royalties, being a resident of a Contracting State, has in the other Contracting State in which the royalties arise a permanent establishment with which the right or property giving rise to the royalties is effectively connected; in such a case, the provisions of Article 7 shall apply.

5. Royalties shall be deemed to arise in a Contracting State when the payer is that Contracting State itself, a political subdivision, a local authority or a resident of that State. Where, however, the person paying the royalties, whether he is a resident of a Contracting State or not, has in a Contracting State a permanent establishment in connection with which the liability to pay the royalties was incurred, and such royalties are borne by such permanent establishment, then such royalties shall be deemed to arise in the Contracting State in which the permanent establishment is situated.

6. Where, owing to a special relationship between the payer and the recipient or between both of them and some other person, the amount of royalties paid, having regard to the use, right or information for which they are paid, exceeds the amount which would have been agreed upon by the payer and the recipient in the absence of such relationship, the provisions of this Article shall apply only to the last mentioned amount; in that case, the excess part of the payments shall remain taxable according to the law of each Contracting State, due regard being had to the other provisions of this Convention.

Article 13.

Capital gains

1. Gains from the alienation of immovable property, as defined in paragraph 2 of Article 6 may be taxed in the Contracting State in which such property is situated.

2. Gains from the alienation of movable property forming part of the business property of a permanent establishment which an enterprise of a Contracting State has in the other Contracting State or of a movable property pertaining to a fixed base available to a

Om Stortingets samtykke til godkjenning av skatteavtale mellom Norge og Kenya.

resident of a Contracting State in the other Contracting State for the purpose of performing professional services, including such gains from the alienation of such a permanent establishment (alone or together with the whole enterprise) or of such a fixed base, may be taxed in that other State.

3. Notwithstanding the provisions of paragraph 2 gains by an enterprise of a Contracting State from the alienation of ships and aircraft which it operates in international traffic and movable property pertaining to the operation of such ships and aircraft shall be taxable only in that State.

4. Gains derived by a resident of a Contracting State from the alienation of any property other than those mentioned in paragraphs 1, 2 and 3 shall be taxable only in that State.

5. The provisions of paragraph 4 shall not affect the right of a Contracting State to levy according to its own law a tax on capital gains from the alienation of any property derived by an individual who is a resident of the other Contracting State and has been a resident of the first mentioned Contracting State at any time during the ten years immediately preceding the alienation of the property.

Article 14.

Management or professional fees

1. Management or professional fees arising in a Contracting State and paid to a resident of the other Contracting State may be taxed in that other State.

2. However, such management or professional fees may be taxed in the Contracting State in which they arise, and according to the laws of that State, but the tax so charged shall not exceed 20 per cent of the gross amount of the management or professional fees.

3. The term «management or professional fees» as used in this Article means payments of any kind to any person, other than to an employee of the person making the payments, in consideration for any services of a managerial, technical, professional or consultancy nature.

4. The provisions of paragraphs 1 and 2 shall not apply if the recipient of the management or professional fees, being a resident of a Contracting State, has in the other Contracting State in which the management or professional fees arise a permanent establishment with which the management or professional fees are effectively connected; in such a case the provisions of Article 7 shall apply.

5. Management or professional fees shall be deemed to arise in a Contracting State when the payer is that Contracting State itself, a political sub-division, a local authority or a resident of that State. Where, however, the person paying the management or professional fees, whether he is a resident of that State, or not, has in a Contracting State a permanent establishment in connection with which the liability to pay the management or professional fees was incurred and such management or professional fees are borne by such permanent establishment, then such management or professional fees shall be deemed to arise in the Contracting State in which the permanent establishment is situated.

Article 15

Independent personal services

1. Subject to the provisions of Article 14, income derived by a resident of a Contracting State in respect of professional services or

Om Stortingets samtykke til godkjenning av skatteavtale mellom Norge og Kenya.

other independent activities of a similar character shall be taxable only in that State unless:

- (a) he has fixed base regularly available to him in the other Contracting State for the purposes of performing his activities, in which case so much of the income may be taxed in that other State as is attributable to that fixed base; or
- (b) he is present in the other Contracting State for the purpose of performing his activities for a period or periods exceeding in the aggregate 183 days in the calendar year concerned, in which case so much of the income may be taxed in that other State as is attributable to the activities performed in that other State.

2. The term «professional services» includes especially independent scientific, literary, artistic, educational or teaching activities, as well as the independent activities of physicians, lawyers, engineers, architects, dentists and accountants.

Article 16.

Employments

1. Subject to the provisions of Articles 17, 18, 19, 20, 21, and 22 salaries, wages and other similar remuneration derived by a resident of a Contracting State in respect of an employment shall be taxable only in that State unless the employment is exercised in the other Contracting State. If the employment is so exercised, such remuneration as is derived therefrom may be taxed in the other State.

2. Notwithstanding the provisions of paragraph 1, remuneration derived by a resident of a Contracting State in respect of an employment exercised in the other Contracting State shall be taxable only in the first mentioned State if:

- (a) the recipient is present in the other State for a period or periods not exceeding in the aggregate 183 days in the fiscal year concerned, and
- (b) the remuneration is paid by, or on behalf of, an employer who is not a resident of the other State, and
- (c) the remuneration is not borne by a permanent establishment or a fixed base which the employer has in the other State.

3. Notwithstanding the preceding provisions of this Article, remuneration in respect of an employment exercised aboard a ship or aircraft in international traffic, may be taxed in the Contracting State in which the place of effective management of the enterprise is situated.

Article 17.

Directors' fees

Directors' fees and similar payments derived by a resident of a Contracting State in his capacity as a member of the board of directors of a company which is a resident of the other Contracting State may be taxed in that other State.

Article 18.

Artistes and athletes

1. Notwithstanding the provisions of Articles 15 and 16 income derived by public entertainers, such as theatre, motion picture, radio or television artistes, and musicians, and by athletes, from their personal activities as such may be taxed in the Contracting State in which those activities are exercised.

Om Stortingets samtykke til godkjennelse av skatteavtale mellom Norge og Kenya.

2. Notwithstanding anything contained in this Convention, where the services of a public entertainer or an athlete mentioned in paragraph 1 are provided in a Contracting State by an enterprise of the other Contracting State, the profits derived by that enterprise from providing those services may be taxed in the first mentioned State.

3. The provisions of paragraphs 1 and 2 shall not apply to services of public entertainers and athletes, if their visit to a Contracting State is supported wholly or substantially from public funds of the other Contracting State.

Article 19.

Governmental functions

1. Remuneration paid by, or out of funds created by a Contracting State, a political sub-division or a local authority thereof, to any individual in respect of an employment shall be taxable only in that State. If, however, the employment is exercised in the other Contracting State by an individual who is neither a national of the first mentioned State nor resident in the other State solely for the purposes of rendering those services, the remuneration shall be taxable only in that other State.

2. The provisions of the Article shall not apply to remuneration in respect of an employment in connection with any business carried on by a Contracting State, a political sub-division or a local authority thereof for the purposes of profits.

Article 20.

Pensions and annuities

1. Any pension (other than a pension of the kind referred to in paragraph 2) or any annuity derived by an individual who is a resident of a Contracting State from sources within the other Contracting State may be taxed in that other State.

2. Any pension paid by, or out of funds created by, a Contracting State, a political sub-division or a local authority thereof, to any individual shall be taxable only in that State.

3. The term «pension» means a periodic payment made in consideration of services rendered in the past or by way of compensation for injuries received during the course of an employment.

4. The term «annuity» means a stated sum payable periodically at stated times, during life or during a specified or ascertainable period of time, under an obligation to make the payments in return for adequate and full consideration in money or money's worth.

Article 21.

Students and apprentices

1. A student or business apprentice who is or was immediately before visiting a Contracting State a resident of the other Contracting State and who is present in the first mentioned Contracting State solely for the purpose of this education or training shall be exempt from tax in the first mentioned Contracting State on:

(a) payments made to him by persons residing outside that first mentioned Contracting State for the purposes of this maintenance, education or training; and

Om Stortingets samtykke til godkjenning av skatteavtale mellom Norge og Kenya.

(b) remuneration from employment in that first mentioned Contracting State, in an amount not in excess of 13 500 Norwegian Crowns or its equivalent in Kenyan currency for any taxable year, provided that such employment is directly related to his studies or is undertaken for the same purpose of this maintenance.

2. The benefits of this Article shall extend only for such period of time as may be reasonably or customarily required to complete the education or training undertaken, but in no event shall any individual have the benefits of this Article for more than three consecutive years.

Article 22.

Teachers

1. A professor or teacher who visits a Contracting State for a period not exceeding two years for the purpose of teaching or carrying out research at a university, college, school or other educational institution in that Contracting State and who is, or was immediately before such visit, a resident of the other Contracting State shall be exempt from tax in the first mentioned Contracting State on any remuneration for such teaching or research.

2. This Article shall not apply to income from research if such research is undertaken not in the public interest but primarily for the private benefit of a specific person or persons.

Article 23.

Income not expressly mentioned

Items of income of a resident of a Contracting State which are not expressly mentioned in the foregoing Articles of this Convention in respect of which he is subject to tax in that State shall be taxable only in that State.

Article 24.

Taxes on capital

1. Capital represented by immovable property, as defined in paragraph 2 of Article 6, may be taxed in the Contracting State in which such property is situated.

2. Debts contracted for the purposes of immovable property situated in a Contracting State which is owned by a resident of the other Contracting State, shall be allowed as deductions on the same conditions as are provided for residents of that first mentioned State.

3. Capital represented by movable property forming part of the business property of a permanent establishment of an enterprise, or by such property pertaining to a fixed base used for the performance of professional services, may be taxed in the Contracting State in which the permanent establishment or fixed base is situated.

4. Notwithstanding the provisions of paragraph 2, ships and aircraft operated in international traffic by an enterprise of a Contracting State and movable property pertaining to the operation of such ships and aircraft, shall be taxable only in that State.

5. All other elements of capital of a resident of a Contracting State shall be taxable only in that State.

Om Stortingets samtykke til godkjennelse av skatteavtale mellom Norge og Kenya.

Article 25.

Elimination of double taxation

1. Subject to the provisions of the law of Kenya regarding the allowance as a credit against Kenyan tax of tax payable in a territory outside Kenya, Norwegian tax payable under the laws of Norway and in accordance with this Convention, whether directly or by deduction, in respect of income from sources within Norway shall be allowed as a credit against any Kenyan tax payable in respect of that income, provided that such credit shall not exceed the Kenyan tax, computed before allowing any such credit, which is appropriate to the income derived from Norway.
2. (a) Where a resident of Norway derives income or owns capital which, in accordance with the provisions of this Convention, may be taxed in Kenya, Norway shall, subject to the provisions of paragraph 3, exempt such income or capital from tax.
(b) Where a resident of Norway derives income which in accordance with the provisions of Articles 8, 10, 11, 12, or 14, may be taxed in Kenya, Norway shall allow as a deduction from the tax on the income of that person an amount equal to the tax paid in Kenya. Such deduction shall not, however, exceed that part of the tax, as computed before the deduction is given, which is appropriate to the income derived from Kenya.
(c) The provisions of sub-paragraph (b) do not apply in so far as dividends paid by a company resident in Kenya to a resident of Norway are exempt from Norwegian tax in accordance with the provisions of paragraphs 3 and 4 of Article 10.
3. Where under this Convention a resident of a Contracting State is exempt from tax in that Contracting State in respect of income derived from the other Contracting State, then the first mentioned Contracting State may, in calculating tax on the remaining income of that person apply the rate of tax which would have been applicable if the income exempted from tax in accordance with this Convention had not been so exempted.
4. For the purposes of paragraph 2 (b) in relation to income tax the expression «tax paid in Kenya» shall be understood to include payments made in respect of the tax allocated to Kenya in any assessment in accordance with Section 88 (2) of the East African Income Tax Management Act.
5. The provisions of paragraph 3 shall not apply to income derived by a resident of Norway from sources in Kenya to the extent that such income has been reduced —
 - (i) by any investment deduction granted under paragraph 27 of the Second Schedule of the East of the African Income Tax Management Act, or
 - (ii) under any other provisions which may subsequently be enacted and which the competent authorities of the Contracting States agree to be for the purpose of economic development.

The provisions of this paragraph shall apply for the first ten years for which this Convention is effective, but the competent authorities of the Contracting States may consult each other to determine whether this period shall be extended.

Om Stortingets samtykke til godkjennelse av skatteavtale mellom Norge og Kenya.

Article 26.

Non-discrimination

1. The nationals of a Contracting State shall not be subjected in the other Contracting State to any taxation or any requirement connected therewith which is other or more burdensome than the taxation and connected requirements to which nationals of that other State in the same circumstances are or may be subjected.

2. The taxation on a permanent establishment which an enterprise of a Contracting State has in the other Contracting State shall not be less favourably levied in that other State than the taxation levied on enterprises of the other State carrying on the same activities.

This provision shall not be construed as obliging a Contracting State to grant to residents of the other Contracting State any personal allowances, reliefs and reductions for taxation purposes on account of civil status or family responsibilities or any other personal circumstances which it grants to its own residents.

This provision shall not be construed as preventing a Contracting State from taxing profits derived by a permanent establishment according to the legislation of that State if the permanent establishment is maintained by a company resident in the other Contracting State. The taxation, however, shall not exceed that to which companies resident of the first mentioned State are liable with respect to their retained profits.

3. Enterprises of a Contracting State, the capital of which is wholly or partly owned or controlled, directly or indirectly, by one or more residents of the other Contracting State, shall not be subjected in the first mentioned State to any taxation or any requirement connected therewith which is other or more burdensome than the taxation and connected requirements to which other similar enterprises of that first mentioned State are or may be subjected.

4. The provisions of this Article shall not be construed as obliging Norway to grant to nationals of Kenya, not being nationals of Norway, the exceptional tax relief which is accorded to Norwegian nationals and individuals born in Norway of parents having Norwegian nationality pursuant to Section 22 of the Norwegian Taxation Act for the Rural Districts and Section 17 of the Norwegian Taxation Act for the Urban Districts.

5. The application of the provisions of this Article shall not be limited by the provisions of Article 2.

6. In this Article the term «taxation» means taxes of every kind and description.

Article 27.

Mutual agreement procedure

1. Where a resident of a Contracting State considers that the actions of one or both of the Contracting States result or will result for him in taxation not in accordance with this Convention, he may, notwithstanding the remedies provided by the national laws of those States, present his case to the competent authority of the State of which he is a resident. The case must be presented within three years of the date of such action or the latest of such actions as the case may be.

2. The competent authority shall endeavour, if the objection appears to it to be justified and if it is not itself able to arrive at an appropriate solution, to resolve the case by mutual agreement with

Om Stortingets samtykke til godkjenning av skatteavtale mellom Norge og Kenya.

the competent authority of the other Contracting State, with a view to the avoidance of taxation not in accordance with this Convention.

3. The competent authorities of the Contracting States shall endeavour to resolve by mutual agreement any difficulties or doubts arising as to the interpretation or application of this Convention. They may also consult together for the elimination of double taxation in cases not provided for in this Convention.

4. The competent authorities of the Contracting States may communicate directly with each other for the purposes of applying the provisions of this Convention. When it seems advisable in order to reach agreement to have an oral exchange of opinions, such exchange may take place through a Commission consisting of representatives of the competent authorities of the Contracting States. They may also communicate directly with each other in order to agree on variations in any of the Articles of this Convention subject to ratification when required.

Article 28.

Exchange of information

1. The competent authorities of the Contracting States shall exchange such information as is necessary for the carrying out of this Convention or for preventing fraud or fiscal evasion concerning taxes covered by this Convention in so far as the taxation thereunder is in accordance with this Convention. Any information so exchanged shall be treated as secret and shall not be disclosed to any persons or authorities other than those concerned with the assessment or collection of the taxes which are the subject of the Convention.

2. In no case shall the provisions of paragraph 1 be construed so as to impose on one of the Contracting States the obligation:

- (a) to carry out administrative measures at variance with the laws or the administrative practice of that or of the other Contracting State;
- (b) to supply particulars which are not obtainable under the laws or in the normal course of the administration of that or of the other Contracting State;
- (c) to supply information which would disclose any trade, business, industrial, commercial or professional secret or trade process, or information the disclosure of which would be contrary to public policy.

Article 29.

Diplomatic and consular officials.

1. Nothing in this Convention shall affect the fiscal privileges of diplomatic or consular officials under the general rules of international law or under the provisions of special agreements.

2. In so far as, due to fiscal privileges granted to diplomatic or consular officials under the general rules of international law or under the provisions of special international treaties, income is not subject to tax in the receiving State, the right to tax shall be reserved to the sending State.

Om Stortingets samtykke til godkjenning av skatteavtale mellom Norge og Kenya.

Article 30.

Entry into force.

1. This Convention shall come into force on the date when the last of all such things shall have been done in Kenya and Norway as are necessary to give the Convention the force of law in Kenya and Norway respectively, and shall thereupon have effect;

- (a) in respect of income arising for the year of income 1972 and subsequent years;
- (b) in respect of capital assessed for the year of income 1972 and subsequent years.

2. The arrangements for the avoidance of double taxation with respect to taxes on income made between the Government of the Kingdom of Norway and the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, signed in London on 2nd May, 1951, extended with certain modifications to Kenya by an Exchange of Notes dated 21st and 26th November, 1963 and confirmed by an Exchange of Notes of 6th April and 9th July, 1965, shall cease to have effect from the date on which the present Convention becomes effective.

Article 31.

Termination.

This Convention shall continue in effect indefinitely but either of the Contracting States may, on or before the thirtieth day of June in any calendar year beginning after the expiration of a period of five years from the date of its entry into force, give the other Contracting State, through diplomatic channels, written notice of termination and, in such event, this Convention shall cease to be effective

- (a) in respect of income arising for the year of income next following that in which the notice of termination is given, and subsequent years;
- (b) in respect of capital assessed for the year of income next following that in which notice of termination is given, and subsequent years.

Done in Nairobi this thirteenth day of December 1972 in duplicate in the English language.

FOR THE GOVERNMENT
OF THE KINGDOM OF NORWAY

FOR THE GOVERNMENT
OF THE REPUBLIC OF KENYA

Om Stortingets samtykke til godkjenning av skatteavtale mellom Norge og Kenya.

Protocol.

The undersigned Plenipotentiaries have agreed that the following provisions shall form an integral part of the Convention for the Avoidance of Double Taxation and the Prevention of Fiscal Evasion with respect to Taxes on Income and Capital, this day concluded between the Kingdom of Norway and the Republic of Kenya.

I. Ad articles 8, 13 and 24.

The provisions of paragraph 1 of Article 8, paragraph 3 of Article 13 and paragraph 3 of Article 24 shall be applied respectively to profits or capital gains derived, or capital owned, by the joint Norwegian, Danish and Swedish air transport organisation, Scandinavian Airlines System (SAS), but only in so far as profits and gains so derived, and capital so owned, by Det Norske Luftfartselskap A/S (DNL), the Norwegian partner of the Scandinavian Airlines System (SAS), are in proportion to its share in that organisation.

II. Ad Article 15 and 16.

Remuneration as mentioned in paragraph 1 (b) of Article 15 and paragraph 2 of Article 16 may be taxed in the Contracting State in which the employment is exercised if the recipient of such remuneration is present in that State for a period or periods exceeding in the aggregate 183 days in the fiscal year concerned as from the outset of such period or periods.

III. Ad Article 16.

Remuneration as mentioned in paragraph 3 of Article 16 in respect of an employment exercised aboard an aircraft operated in international traffic by the joint Norwegian, Danish and Swedish air transport organisation, Scandinavian Airlines System (SAS), and derived by a resident of Norway shall be taxable only in Norway.

Done in NAIROBI this thirteenth day of December, 1972 in duplicate in the English language.

FOR THE GOVERNMENT
OF THE KINGDOM OF NORWAY

FOR THE GOVERNMENT
OF THE REPUBLIC OF KENYA
